

22. AL-HAJJ (le pèlerinage)



Posthégirienne (sauf les versets 52 à 55), révélée après la sourate de la "Lumière". Elle compte 78 versets. Son titre est tiré du verset 27.

La sourate commence par une exhortation à la piété avec description de l'épouvante de la grande secousse de l'Heure; et description des phases de la création de l'homme et de la résurrection comme signes de la puissance divine.

Il est relaté ensuite l'histoire d'Abraham chargé d'apprêter la Ka'ba et de lancer l'appel au pèlerinage (origine du rite).

Après invitation à méditer le sort des nations anéanties pour rébellion et mention d'autres signes de la puissance divine et de certains bienfaits d'Allah, la sourate incite à l'adoration d'Allah, aux œuvres pies, à la prière rituelle, à l'aumône légale et à l'adhésion au parti d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô vous, humains! Craignez votre Seigneur! Sachez que le cataclysme de l'Heure du Jugement est une chose épouvantable.

2. Le jour où vous le verrez, chaque mère, atterrée, abandonnera son nourrisson, chaque femme enceinte délivrera ce qu'elle porte en gestation, et les hommes paraîtront ivres, alors qu'ils ne le sont pas, car le châtement d'Allah est terrible.

3. D'aucuns disputent d'Allah, sans connaissance de cause, en suivant les voies des démons rebelles.

4. Or quiconque suit le démon,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّ كُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ
السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا
وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَآنَهُ

celui-ci le conduira sûrement à l'égarement et au tourment du Brasier.

5. Ô vous, humains! Si vous doutez de la Résurrection, eh bien, rappelez-vous que Nous vous avons créés, à l'origine, de poussière, puis d'une goutte de sperme, puis d'un caillot adhésif, puis d'un embryon formé ou informe, afin de vous montrer [toute Notre puissance]. Nous faisons déposer dans les matrices le fœtus que Nous voulons reproduire après un terme fixé. Ainsi, vous faisons-Nous enfants, puis vous arrivez à l'âge de la maturité. Certains meurent avant cela, d'autres atteignent la sénilité, perdant tout leur ancien savoir. Ne vois-tu pas aussi la terre morte de sécheresse? Lorsque Nous faisons tomber la pluie, elle se met à palpiter, à s'épanouir et à faire pousser toute sorte de végétations luxuriantes.

6. Tout cela prouve qu'Allah est le Vrai; qu'Il rend la vie aux morts et qu'Il est Omnipotent,

7. que l'avènement de l'Heure est inéluctable et qu'Allah ressuscitera ceux qui sont dans les tombes.

8. D'aucuns disputent d'Allah sans une science qui les informe, ni une lumière qui les éclaire, ni une Ecriture qui les guide.

يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ
الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن نُّرَابٍ ثُمَّ
مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ
مُّخَلَّقَةٍ وَعَيْرٍ مُّخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقِرُّ
فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ
وَمِنْكُمْ مَّن يَتُوفَىٰ وَمِنْكُمْ مَّن يُرْدُّ إِلَىٰ
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ
شَيْئًا وَتَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا
عَلَيْهَا الْمَاءَ أَهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِن
كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ
يَبْعَثُ مَن فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا
هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

9. Ils affichent un air hautain pour détourner les hommes de la voie d'Allah. Leur sort est la honte dans la vie d'ici-bas, et un Brasier brûlant dans la vie de l'Au-delà.

10. C'est là la sanction de leurs œuvres passées; car Allah ne sévit jamais injustement contre les hommes.

11. D'aucuns adorent Allah avec une foi chancelante, se sentant rassurés quand ils bénéficient d'un avantage et faisant volte-face quand ils subissent une épreuve. Ceux-là perdent et la vie d'ici bas et la vie de l'Au-delà. Quelle perte manifeste que celle-là!

12. Ils invoquent en dehors d'Allah ce qui ne peut ni leur nuire ni les aider. Quel égarement manifeste est le leur!

13. Ce qu'ils invoquent [du reste] est beaucoup plus nuisible qu'utile. Misérable patron, misérables partisans!

14. En vérité, Allah admet les croyants qui accomplissent des œuvres pies dans des jardins où coulent les ruisseaux, Allah fait ce qu'Il veut.

15. Que celui qui s'imagine qu'Allah ne portera pas secours à Son Prophète, dans cette vie et dans l'Au-delà, aille se faire pendre

ثَانِي عَظْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي
الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ
الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ
لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ
أَصَابَهُ خَيْرٌ أَطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ
فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْصُرُهُمْ وَمَا لَا
يَنْفَعُهُمْ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا لِمَن ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِ لَيْسَ
الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَن لَّنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبِ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ
فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُدْهِبَنَّ كَيْدُهُ وَمَا يُعِظُ ﴿١٥﴾

par une corde suspendue au toit. Qu'il s'efforce donc de la trancher pour voir si sa manœuvre va faire disparaître la cause de sa colère!

16. Ainsi avons-Nous révélé ce Coran en versets très clairs. Allah dirige bien qui Il veut.

17. Certes, ceux qui croient à ce Livre, les Judaïstes, les Sabéens, les Chrétiens, les Mages et les polythéistes seront départagés par Allah le Jour de la Résurrection. Allah est Témoin en toutes choses.

18. Ne vois-tu pas que devant Allah se prosternent tous ceux qui sont dans les cieux, tous ceux qui sont sur terre, ainsi que le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux et un grand nombre d'hommes? Mais beaucoup d'autres sont voués à Son châtement. Celui qui sera humilié par Allah, nul ne saura l'honorer. Allah agit toujours selon Sa volonté.

19. Voici deux clans [l'un infidèle et l'autre croyant] qui disputent au sujet de leur Maître. Pour ceux qui sont mécréants, des cottes de feu leur seront taillées et une eau bouillante sera déversée sur leurs têtes.

20. Elle fera fondre leurs entrailles et leurs peaux.

21. C'est avec des gourdins de

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ
يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا
وَالصَّابِغِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ
أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ ارْتَضَى اللَّهُ يَسْجُدُوا لَهُ. مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ
وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ
وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ
وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ
يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾

* هَذَانِ حِصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ
فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّنْ
نَّارٍ يَصُبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمْ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَلَهُمْ مَقْلَعٌ مِّنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

feu qu'ils seront matés.

22. Chaque fois qu'ils tenteront de sortir du calvaire du Feu, ils y seront ramenés pour qu'ils goûtent bien le tourment d'un Brasier brûlant.

23. Par contre, Allah admettra ceux qui croient en Lui et qui accomplissent de bonnes œuvres, dans des jardins où coulent des ruisseaux. Ils seront parés de bracelets d'or, de perles, habillés de vêtements en soie.

24. Ils seront inspirés pour s'exprimer par des paroles dignes d'eux et pour suivre le chemin d'un Maître Digne de louanges.

25. En vérité, les infidèles veulent détourner les croyants de la voie d'Allah, en leur refusant le libre accès à la Mosquée sacrée que Nous avons destinée au public, aussi bien les citoyens habitant [la Mecque] que les nomades. Celui qui tente de la profaner par iniquité subira un douloureux tourment.

26. [Rappelle-toi] lorsque Nous avons montré à Abraham le lieu exact de la maison d'Allah, en lui révélant: «Ne me donne pas d'associé! Purifie Ma maison pour ceux qui effectuent les circuits rituels autour d'elle, et pour ceux qui accomplissent la prière, debout, inclinés et prosternés.»

كَلَّمَآ أَرَادُوآ أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا مِن غَمٍّ
أَعِيدُوا فِيهَا وَذُقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ
مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى
صِرَاطٍ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ
لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَن
يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ
عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَن
لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ
لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ
السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

27. «Appelle les hommes au pèlerinage! Ils viendront vers toi à pied ou [montés] sur des chameaux aux ventres creux, accourant d'endroits éloignés.»

28. Ces pèlerins, outre les avantages matériels qu'ils en tireront, auront l'occasion d'exalter le Nom d'Allah durant les jours du pèlerinage et de Lui rendre grâce pour ce qu'Il leur aura offert comme animaux. «Mangez-en, leur est-il dit, et donnez à manger au pauvre infortuné!»

29. Puis ils se libéreront des contraintes et des séquelles de l'interdit rituel⁽¹⁾, accompliront leurs vœux et effectueront les tours de la Maison Antique.

30. Ceci étant, quiconque vénère les institutions sacrées d'Allah aura auprès de Lui un meilleur avantage. Il vous est donc permis de consommer la chair des animaux, à l'exception de ce qui vous est déjà indiqué. Mais évitez la souillure des sacrifices pour les idoles, ainsi que les formulations mensongères qui s'ensuivent!

31. Soyez des dévots sincères pour Allah, ne Lui donnez pas d'associé! En effet, celui qui associe

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ
اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ
مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا
وَأَطِيعُوا أَمْرَ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُدُورَهُمْ
وَلِيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمِ حُرْمَتَ اللَّهِ فَهُوَ
خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ
الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا بَيَّنَّا عَلَيْكُمْ فَأَجْتَنِبُوا
الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ
الزُّورِ ﴿٣٠﴾

حُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ
فَكَانَ مَآخِرَ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ

(1) Il s'agit de l'observance des interdits durant l'état de sacralisation (ihram): se laver, se couper les cheveux, se tailler les ongles...

de faux dieux à Allah est comme celui qui tombe du haut du ciel, se trouvant en proie aux oiseaux carnivores, ou qui est précipité par un ouragan vers un lieu perdu.

32. Ceci dit, ceux qui respectent l'observance des sacrifices qu'Allah a institués, témoigneront ainsi de la piété de leur cœurs.

33. Vous pouvez utiliser les bêtes destinées aux offrandes jusqu'au terme fixé pour leur immolation auprès de la Maison Antique.

34. Nous avons établi un rite pour chaque communauté afin que ses fidèles invoquent le Nom d'Allah au moment du sacrifice des bêtes [vouées aux offrandes]. Votre Dieu est un Dieu Unique, soumettez-vous à Lui; c'est à toi d'annoncer la bonne nouvelle aux humbles serviteurs

35. dont les cœurs s'émeuvent à l'invocation d'Allah, qui supportent les épreuves avec patience, qui accomplissent la prière rituelle et qui font des dons charitables des biens que Nous leur avons accordés.

36. De l'offrande des bêtes, Nous avons fait un rite sacrificiel, utile pour vous. Invoquez le Nom d'Allah avant de les immoler, pendant qu'elles seront alignées debout! Quand elles tombent sur leurs

أَوْ تَهْوَىٰ بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٢١﴾

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَىٰ
الْقُلُوبِ ﴿٢٢﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا
إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيُذَكَّرُوا
أَسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ
فَاللَّهُمَّ كُمْ إِلَهُ وَوَحْدٌ فَلَهُ سَلِّمُوا وَبَشِّرِ
الْمُخْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ
وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي
الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٢٥﴾

وَالْبَدَنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ
فِيهَا خَيْرٌ فَأَذْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ
فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا
الْقَائِمَ وَالْمَعْرُوفَ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ

flancs, vous pouvez alors en manger et en donner aux infortunés qui ne mendient pas ainsi qu'aux pauvres quémanteurs. C'est ainsi que Nous vous avons permis d'en disposer; peut-être seriez-vous reconnaissants.

37. Ni la chair de ces animaux ni leur sang ne parviennent à Allah: seule votre piété compte pour Lui. C'est ainsi qu'Il vous a permis de disposer de ces bêtes à votre guise, afin que vous exaltiez le Nom d'Allah pour vous avoir bien guidés; fais-en une heureuse annonce aux bienfaiteurs!

38. En vérité, Allah veillera à la défense des croyants. Allah ne saurait aimer les traîtres ni les mécréants obstinés.

39. Sont autorisés [à se défendre], ceux qui ont été injustement agressés. En vérité, Allah a tout pouvoir de les secourir.

40. Ce sont ceux qui ont été injustement expulsés de leurs foyers, uniquement pour avoir proclamé: «Allah est notre Maître». Si Allah ne défendait pas les humains, en les opposant les uns aux autres, on verrait s'écrouler nombre d'ermitages, de temples, d'oratoires et de mosquées où le Nom d'Allah est fréquemment invoqué. Certes, Allah apportera Son secours à ceux qui défendent Sa cause. Il est le Maître

تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَآؤَهَا وَلَكِنَّ
يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ
لِتَشْكُرُوا ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا هَدَيْتُمْ وَبَشِّرِ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٧﴾

﴿٢٦﴾ إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٢٨﴾

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنفُسِهِمْ ظُلْمًا أَوْ إِيَّانَ اللَّهِ عَلَىٰ
نَضْرِهِمْ لِقَدِيرٍ ﴿٢٩﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا
أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفَعَهُ اللَّهُ
النَّاسَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ لَّهَدَمَتْ صَوَامِعُ
وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدٌ يُذَكَّرُ فِيهَا
أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ
يَنْصُرُهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٣٠﴾

de la force et de la puissance.

41. Ceux-là qui, lorsque Nous leur accordons le pouvoir sur terre, accomplissent la prière, acquittent l'aumône légale, ordonnent le bien et proscrivent le mal. C'est vers Allah, qu'aboutissent les choses.

42. Si ces mécréants te traitent d'imposteur, sache qu'avant eux, il en a été de même du peuple de Noé, des tribus de 'Ād et de Ṭamūd,

43. les peuples d'Abraham et de Loth,

44. ainsi que les habitants de Madiane. Moïse aussi fut accusé de mensonge. J'ai laissé un long répit à ces mécréants, puis Je les ai saisis. Quelle ne fut point Ma réprobation!

45. Combien de cités avons-Nous exterminées pour leur injustice —les renversant de fond en comble—, que de puits abandonnés et de hauts palais dépeuplés!

46. N'ont-ils pas voyagé de par le monde, et n'ont-ils pas des esprits pour observer et des oreilles pour entendre? En fait, la cécité ne frappe pas les yeux, mais plutôt les cœurs logés dans les poitrines.

47. Ces mécréants te pressent de faire hâter leur châtement. Or la promesse d'Allah est inéluctable.

الَّذِينَ إِن مَكَّنَّهْم فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَرَبَّهُ
عَلَيْهِ الْأُمُورُ ﴿٤١﴾

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَتْهُ
الْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْنَاهُمْ فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرٍ ﴿٤٤﴾

فَكَأَيُّ مَن قَرِيْبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ
ظَالِمَةٌ فِيْهَا خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَبْرِ
مُعَطَّلَةٍ وَقَصْرِ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ
يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا
فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ
الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ
وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ

D'ailleurs, un seul jour pour ton Seigneur équivaut à mille ans selon votre façon de compter.

48. Combien y a-t-il eu de cités coupables à qui J'ai donné un répit, puis que J'ai saisies par Mon châtiment?! En effet, c'est vers Moi qu'aboutira votre destin.

49. Dis: «Ô vous humains! Je ne suis qu'un Messenger chargé de vous donner un avertissement clair.»

50. «Ceux d'entre vous qui croient [à Mon message] et accomplissent des œuvres pies auront le pardon et une récompense généreuse.»

51. «Quant à ceux qui s'emploient à dénier Nos signes, ceux-là seront les hôtes du Brasier.»

52. Nous n'avons envoyé, avant toi, de Messenger ni de Prophète, dont Satan, avec sa propension [à la perfidie], n'ait tenté d'altérer les propos. Mais Allah abolit aussitôt les suggestions sataniques et rétablit l'ordre de Ses versets; Allah détient la Science et la Sagesse.

53. [S'Il permet ce genre de tentation,] c'est pour éprouver les [sceptiques aux] esprits tordus et ceux dont les cœurs sont endurcis dans l'impiété. Certes, les injustes vont très loin dans leur scission.

54. Quant aux vrais initiés au message émanant de ton

مَمَاتَعُدُونَ ﴿٤٧﴾

وَكَيْفَ أَتَىٰ مِنَ قَرْيَةٍ أَهْلِيَّتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ
ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ ﴿٤٨﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا كُرْهُ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي ءَايَاتِنَا مَعَ جُرْحِنَ
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ
إِلَّا إِذَا تَمَنَّيَ الْفَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ
فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ
اللَّهُ ءَايَاتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ
الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ

Seigneur, leur foi s'affirme avec soumission et humilité. Allah dirigera toujours les croyants vers le droit chemin.

55. Par contre, les mécréants demeureront sceptiques à son sujet jusqu'à l'avènement subit de l'Heure, ou l'affrontement d'un jour néfaste.

56. Ce jour-là, le pouvoir absolu appartiendra à Allah qui Seul tranchera entre les hommes: les croyants qui accomplissent les bonnes œuvres seront admis dans des jardins de Félicité;

57. les mécréants négateurs de Nos signes seront voués à un châtement humiliant.

58. Quant à ceux qui ont émigré pour la cause d'Allah, puis qui ont été tués ou sont morts [hors combat], ils auront une belle récompense d'Allah, qui est le plus généreux Dispensateur.

59. Il les fera admettre dans un séjour propre à leur plaisir. En vérité, Allah est Omniscient et Magnanime.

60. En fait, toute personne qui riposte à une offense subie par une offense de même nature, puis qui fait l'objet d'une nouvelle agression, aura sûrement le secours d'Allah. Certes, Allah est Indulgent; Il aime pardonner.

61. C'est qu'Allah fait pénétrer

مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥١﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

الْمَلَكُ يَوْمَئِذٍ لَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٣﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٤﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿٥٥﴾

لَيَدْخِلْنَّهُمْ مُدْخَلَ بَرَئَاتٍ بَل لَّيْسَ بَرِئِينَ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٦﴾

* ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ عَفُورٌ ﴿٥٧﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ الَّتِيلَ فِي

la nuit dans le jour et le jour dans la nuit et qu'Il entend tout, voit tout.

62. Il en est ainsi car Allah est la Vérité-même, et que ce qu'ils invoquent⁽¹⁾ en dehors de Lui est chimère; qu'Allah est le Très-Haut, le Très-Grand.

63. Ne vois-tu pas qu'Allah fait tomber du ciel une eau qui rend la terre verdoyante? Allah détient l'Aménité et le Savoir.

64. A lui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre; c'est Lui le Suffisant, le Digne de louanges.

65. Ne vois-tu pas qu'Allah vous a soumis tout ce qui est sur terre, y compris les vaisseaux qui, par Son ordre, naviguent sur les eaux? Il soutient le ciel, l'empêchant de tomber sur la terre sans Sa permission; Allah est toute Bonté et toute Miséricorde pour les humains.

66. C'est Lui qui vous donne la vie, puis qui vous fait mourir et puis vous fait revivre. En fait, l'homme s'obstine à nier la puissance d'Allah.

67. Pour chaque communauté, Nous avons institué des cultes à observer par chacun. Que les mécréants ne te contestent pas ce

النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي الظِّلِّ وَأَنَّ
اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا
يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ
هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ
لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَأَنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَخَّرَ
لَكُمْ مِنْهُ مَاءً فَيَاشْرَبُونَ وَمَا يَنْبُتُ
عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ
بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ
نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ
وَادْعٌ إِلَى رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَى هُدًى مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٧﴾

(1) Chez Warsh: «... ce que vous invoquez en dehors de Lui...»

point! Continue donc l'appel vers ton Seigneur; car tu es dirigé par Lui sur le droit chemin.

68. Si les mécréants s'obstinent à discuter, dis-leur: «Allah connaît le mieux vos œuvres.»

69. «C'est Allah qui jugera vos différends le Jour de la Résurrection.»

70. Ne sais-tu pas qu'Allah connaît tout ce qui est dans le ciel et sur la terre. Tout est consigné dans un livre, cela est si aisé pour Allah.

71. [Les polythéistes] adorent, en dehors d'Allah, ce à quoi Il n'a conféré aucune autorité et qu'aucune science n'établit. Etant injustes, ils n'auront aucun protecteur.

72. Quand Nos versets si clairs leur sont récités, tu lis la méchanceté sur leur visage. Peu s'en faut qu'ils n'agressent ceux qui leur récitent le Coran. Dis-leur: «Puis-je vous annoncer le pire? C'est l'Enfer qu'Allah a promis aux mécréants. Quel horrible destin!»

73. Ô vous humains! Une parabole vous est proposée, écoutez-la: «Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont incapables de créer un simple moucheron, même s'ils réunissaient leurs efforts pour le faire. Pire, si ce moucheron leur arrachait la moindre chose, ces faux-dieux [en poursuivant ce qu'ils ont perdu] ne sauraient le

وَإِنْ جَدَلُواكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا
كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ
سُلْطَانٌ وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي
وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ
يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قُلْ
أَفَأَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ ذُكِّرُوا النَّارَ وَعَدَّهَا اللَّهُ
الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ بَشَرٌ مِمَّنْ لَمْ يَلِدْ

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاَسْتَمِعُوا لَهُ
إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ
يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ
يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ
مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

recupérer; bien faibles sont les poursuivants et les poursuivis!»

74. Les hommes, en vérité, ne savent pas reconnaître la vraie Grandeur d'Allah; Allah détient toute la force et toute la puissance.

75. Allah choisit Ses Messagers parmi les anges et les hommes. Allah entend tout. Il voit tout.

76. Il connaît le passé et le futur de tous⁽¹⁾; et c'est vers Allah qu'aboutissent les choses.

77. Ô vous croyants! Inclinez-vous en prière! Prosternez-vous! Rendez le culte à votre Maître et faites des œuvres pies, dans l'espoir d'être admis à la Félicité!

78. Combattez pour la cause d'Allah, comme il se doit! C'est Lui qui vous a choisis en tant que fidèles, sans vous imposer aucune gêne dans l'exercice de votre religion, la religion de votre père Abraham. C'est Lui-même qui vous a dénommé, auparavant, les "soumis", dénomination maintenue dans le Coran afin que le Messager témoigne de vous, et que vous témoigniez des autres communautés. Accomplissez la prière rituelle, acquittez l'aumône légale et attachez-vous à Allah! Il est votre Maître. Il est le Meilleur Maître et le Meilleur Protecteur.

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ
عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا
وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَأِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا
وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ
أَجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي
الَّذِينَ مِنْ حَرْجٍ مَلَّةً أَيُّكُمْ أَبْرَاهِيمَ هُوَ
سَمَّكُمْ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا
لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا
الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ
الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

(1) cf. note sourate 2, verset 255.